

## Index of Words and Topics in Volume 19

---

Volume 19, Number 4, décembre 1974

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003190ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003190ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(1974). Index of Words and Topics in Volume 19. *Meta*, 19(4), 239–242.

<https://doi.org/10.7202/003190ar>

---

## INDEX OF THE WORDS AND TOPICS IN VOLUME 19

---

- Abbreviations, 4, p. 203.  
Acid test, 3, p. 166.  
Adenosquamous carcinoma, 1, p. 31.  
Adjustment, 3, p. 137.  
Admission, 3, p. 137.  
Affix dictionary, 1, p. 34.  
Aggregation, 1, p. 20.  
Aims, 2, p. 84.  
Air stage service, 4, p. 220.  
Albedo, 3, p. 154.  
All up, 4, p. 220.  
Amerind, 3, p. 154.  
Amerindia, 3, p. 154.  
Amerindian, 3, p. 154.  
Amerindianity, 3, p. 154.  
Amerindianization, 3, p. 154.  
Amerindianym, 3, p. 154.  
Amerindiology, 3, p. 154.  
Amerindoid, 3, p. 154.  
Amerindophone, 3, p. 154.  
Analog computer, 3, p. 170.  
Antibiosis, 1, p. 51.  
Arc length, 4, p. 218.  
Areal, 3, p. 154.  
Arithmetic unit, 2, p. 88, 89.  
Authorization to extend the period of validity, 4, p. 220.  
Automated analysis and translation, 1, p. 41.  
Automated medical lexicon, 1, p. 28.  
Autopsy report, 1, p. 31.  
Axi-Flo opener cleaner, 2, p. 93.  
Backfill, 4, p. 195.  
Backfilling, 4, p. 195.  
Backfilling shift, 4, p. 195.  
Backfilling with scraper, 4, p. 195.  
Backfill material, 4, p. 195.  
Backhole, 4, p. 195.  
Bacteriology, 1, p. 51.  
Bale breaker, 2, p. 93.  
Bale opening, 2, p. 93, 95.  
Bar beater, 2, p. 93.  
Base Canada, 3, p. 154.  
Basic objectives, 2, p. 84.  
Beater, 2, p. 93, 95.  
Beating-up, 3, p. 147.  
Behaviour therapy, 1, p. 25.  
Belt conveyer, 4, p. 190.  
Be prejudiced (to), 3, p. 136.  
Bibliography of translation, 3, p. 171.  
Biochemical disorders, 1, p. 31.  
Biochemistry, 1, p. 51.  
Biology, 1, p. 51.  
Biomedicine, 1, p. 28.  
Birth-control, 1, p. 25.  
Blending, 2, p. 92.  
Blending feeder, 2, p. 91, 93.  
Blue assured, 4, p. 220.  
Bobbin, 3, p. 148.  
Border line, 1, p. 25.  
Bracket, 3, p. 137.  
Branch office, 3, p. 169.  
Brand, 3, p. 174.  
Brand name, 3, p. 175.  
Breast beam, 3, p. 148.  
Bronchus, 1, p. 31.  
Brucellosis, 1, p. 38.  
Buckley opener, 2, p. 93.  
Budget man, 3, p. 169.  
Business dictionary, 3, p. 175.  
Business jargon, 3, p. 166.  
Business terms, 3, p. 165.  
By-pass, 1, p. 22; 2, p. 91.  
Calculator, 2, p. 87.  
Calorific value, 4, p. 203.  
Calquing, 1, p. 37.  
Cam, 3, p. 148.  
Canadianity, 3, p. 155.  
Canadian North, 3, p. 156.  
Cancel (to), 3, p. 136.  
Capacity of (in), 3, p. 137.  
Capital budget, 3, p. 170.  
Carding beater, 2, p. 94.  
Catch post, 4, p. 220.  
Chain letters, 4, p. 220.  
Change, 3, p. 135.  
Check up, 1, p. 25.  
Chemicals, 1, p. 31.  
Cholesterol esterase disorder, 1, p. 35.  
Chronic bronchitis, 1, p. 28.  
Chrononymy, 3, p. 155.  
Cleaners, 2, p. 93.  
Cleaning machine, 2, p. 93.  
Clear cell adeno-carcinoma, 1, p. 37.  
Clerical, 3, p. 137.  
Clinical medicine, 1, p. 34.  
Closed fracture, 1, p. 40.  
Closed shop, 3, p. 167, 169.  
Cloth roll, 3, p. 148.  
Coal equivalent, 4, p. 203.  
Coding of diagnoses, 1, p. 30.  
Colour code system, 4, p. 221.  
Comb, 2, p. 91.  
Combing roll, 2, p. 91.  
Commercial subjects, 3, p. 165.  
Commutativity, 4, p. 218.  
Computer, 2, p. 87.  
Computerization of the patient's health record, 1, p. 30.  
Concrete category, 4, p. 218.  
Conservative, 3, p. 135.  
Console, 2, p. 89.  
Conspiration, 3, p. 137.  
Control device, 2, p. 88.  
Conveyer belt, 2, p. 92.  
Conveyer system, 2, p. 92.  
Conveying apron, 2, p. 92.  
Cordilleran North, 3, p. 156.  
Corporate planning, 2, p. 84.  
Corpus Glossary, 3, p. 141.  
Correspondance for suffixes, 1, p. 37.  
Cost of capital, 3, p. 176.  
Cotton feeder, 2, p. 91, 93.  
Critical terms, 3, p. 177.  
Curve, 4, p. 207.  
Cylinder, 4, p. 217.  
Cystadenoma, 1, p. 39.

- Cytology, 1, p. 53.  
 Dating, 3, p. 166.  
 Dead letter, 3, p. 137.  
 Deed poll, 3, p. 166.  
 Degree words, 2, p. 112.  
 Delegate, 3, p. 168.  
 Demurrage, 3, p. 166.  
 Denture prosthetics, 1, p. 53.  
 Derivational affixes, 1, p. 38.  
 Derivational paradigms, 1, p. 38.  
 Dermatology, 1, p. 54.  
 Dietetics, 1, p. 59.  
 Dipole, 4, p. 206.  
 Discontinuity, 4, p. 206.  
 Disorder, 1, p. 39.  
 Disposable, 1, p. 23.  
 Dispose of (to), 3, p. 137.  
 Distribution, 4, p. 207.  
 Dock, 2, p. 99.  
 Doffer, 2, p. 91.  
 Do-it yourselfism, 2, p. 99.  
 Dorland's dictionary, 1, p. 35.  
 Double-blind test, 1, p. 25.  
 Down-the-hole drill, 4, p. 193.  
 Drain cock, 4, p. 217.  
 Dreamy state, 1, p. 25.  
 Drill bit, 4, p. 192.  
 Drugs, 1, p. 31.  
 Dry trust, 3, p. 166.  
 Dummy, 3, p. 169.  
 Ecumene, 3, p. 155.  
 Effect of internal reduction, 1, p. 39.  
 Eigen, 4, p. 218.  
 Electrobiolgy, 1, p. 51.  
 Electrocardiography, 1, p. 53.  
 Elegance of expression, 1, p. 30.  
 Encephalography, 1, p. 59.  
 Encoder, 1, p. 33.  
 Engineer, 3, p. 135.  
 English-French glossary of planning terms,  
 4, p. 214.  
 English idioms, 3, p. 177.  
 Enzyme disorders, 1, p. 31, 39.  
 Epilepsy, 1, p. 28.  
 Eponyms, 1, p. 32.  
 Equivalent terms, 1, p. 32.  
 Erfurt Glossary, 3, p. 141.  
 Escherichia coli, 1, p. 31.  
 Estimates, 3, p. 135.  
 Ethyl phosphate, 1, p. 31.  
 Etiology, 1, p. 31.  
 Exhaust type plasma, 4, p. 206.  
 Expected date, 3, p. 169.  
 Extreme North, 3, p. 155.  
 Eye, 3, p. 148.  
 Eyelet, 3, p. 148.  
 Far North, 3, p. 155.  
 Feed-back, 1, p. 16.  
 Feeder, 2, p. 91, 13.  
 Fibrous ankylosis, 1, p. 39.  
 Fidelity, 1, p. 30.  
 Filling, 3, p. 148.  
 Final delivery sorting, 4, p. 220.  
 First name, 3, p. 137.  
 Flip side, 2, p. 99.  
 Flow chart, 3, p. 169.  
 Flow process chart, 3, p. 169.  
 Fluid, 1, p. 39.  
 Forensic medicine, 1, p. 57.  
 Foundation garments, 3, p. 135.  
 Franking machine, 4, p. 220.  
 Freeze-up, 3, p. 155.  
 Freezing, 3, p. 155.  
 French medical usage, 1, p. 35.  
 French metalanguage, 1, p. 41.  
 French thermal unit, 4, p. 204.  
 Frequency, 4, p. 207.  
 Frequency of use, 1, p. 32.  
 Frequency-reversed system, 4, p. 206.  
 Function, 1, p. 31.  
 Galactose disorder, 1, p. 31.  
 Garnier and Delamare dictionary, 1, p. 35.  
 Genetics, 1, p. 54.  
 Glaciol, 3, p. 155.  
 Goals, 2, p. 84.  
 Go-slow, 3, p. 169.  
 Grasping, 1, p. 17.  
 Grave-year shift, 3, p. 166.  
 Grawitz, 1, p. 33.  
 Greek and Latin words, 1, p. 36.  
 Group dynamics, 3, p. 169.  
 Gynecology, 1, p. 55.  
 Handbook for translators, 3, p. 167.  
 Happening, 1, p. 25.  
 Happy end, 1, p. 22.  
 Harness frame, 3, p. 148.  
 Harness roller, 3, p. 148.  
 Harness strap, 3, p. 148.  
 Hassall's corpuscle, 1, p. 40.  
 Healed ulcer, 1, p. 39.  
 Heddles, 3, p. 148.  
 Hematology, 1, p. 56.  
 Hepatic cystadenoma, 1, p. 39.  
 Heredity, 1, p. 54.  
 Herpetology, 1, p. 54.  
 Homonymy, 1, p. 28.  
 Hopper, 2, p. 91.  
 Hose, 4, p. 217.  
 Hudsonia, 3, p. 155.  
 Human anatomy, 1, p. 50.  
 Hydraulic backfilling, 4, p. 195.  
 Identification of the originator, 1, p. 36.  
 Immunology, 1, p. 56.  
 Implantation, 1, p. 39.  
 Impulse goods, 3, p. 169.  
 Impulse sales, 3, p. 169.  
 Index of northernness, 3, p. 156.  
 Information processing, 2, p. 87.  
 Input device, 2, p. 88.  
 Input unit, 2, p. 88.  
 Insight, 1, p. 25.  
 Insured item, 4, p. 220.  
 Interference, 4, p. 206.  
 Interlanguage cognates, 1, p. 39.  
 International Classification of Diseases  
 (Adapted), 1, p. 29.  
 Internationalization of medical terminology, 1,  
 p. 29.  
 Intra-language translation, 1, p. 34, 41.  
 Inuk, 3, p. 156.  
 Inukland, 3, p. 156.  
 Investigate (to), 3, p. 136.  
 Isonord, 3, p. 156.  
 Italian-English dictionary, 3, p. 177.  
 Italian translation of Shakespeare, 3, p. 138.  
 Jamming, 4, p. 206.  
 Jewelry, 2, p. 111.  
 Joint venture, 3, p. 170.

- Joint venture company, 3, p. 170.  
 Kabloonization, 3, p. 156.  
 Kilowatt-hour, 4, p. 203.  
 Kinking, 1, p. 22.  
 Kirschner beater, 2, p. 94.  
 Lag, 2, p. 94.  
 Language encoder, 1, p. 33.  
 Latest date, 3, p. 169.  
 Latin words, 1, p. 36.  
 Lattice conveyer apron, 2, p. 91.  
 Lay, 3, p. 148.  
 Lay emphasis on (to), 3, p. 136.  
 Lay sword, 3, p. 148.  
 Lease rods, 3, p. 148.  
 Legal office, 3, p. 136.  
 Legal terms, 3, p. 166.  
 Letter bomb, 4, p. 220.  
 Letter box clearer, 4, p. 220.  
 Lexikon Ophtalmologicum, 1, p. 4.  
 Lift apron, 2, p. 91.  
 Lifting apron, 2, p. 91.  
 Linguistics, 2, p. 111.  
 Litterature in relief of the blind, 4, p. 220.  
 Logical unit, 2, p. 88.  
 Long-range objectives, 2, p. 85.  
 Lookup matching process, 1, p. 33.  
 Loom, 3, p. 147.  
 Love machine, 2, p. 110.  
 Magnetic disc, 2, p. 89.  
 Magnetic tape, 2, p. 89.  
 Mail bomb, 4, p. 220.  
 Mail box assembly, 4, p. 220.  
 Mail catcher, 4, p. 220.  
 Mailing privileges, 4, p. 221.  
 Mail storage box, 4, p. 220.  
 Mail truck, 4, p. 221.  
 Main level, 4, p. 192.  
 Management, 2, p. 111.  
 Management information system, 3, p. 169.  
 Management terms, 3, p. 168.  
 Manpower planning, 3, p. 170.  
 Manway, 4, p. 192.  
 Matching dictionary for texts, 1, p. 33.  
 Mathematical vocabulary, 4, p. 218.  
 Maturity, 3, p. 137.  
 Maximum card collecting, 4, p. 220.  
 Measurement of objectives, 2, p. 85.  
 Medical abbreviations, 1, p. 49.  
 Medical drugs, 1, p. 66.  
 Medical records, 1, p. 30.  
 Mediums, 2, p. 89.  
 Memory, 2, p. 89.  
 Merchandises on approbation, 3, p. 135.  
 Merchandising, 3, p. 170.  
 Merit, 3, p. 136.  
 Methetics, 3, p. 169.  
 Microfilm, 3, p. 158.  
 Mid diastolic rumble, 1, p. 22.  
 Middle North, 3, p. 156.  
 Mining terms, 4, p. 192.  
 Mixing, 2, p. 92.  
 Morphological analysis, 1, p. 35.  
 Morphology, 1, p. 31.  
 Morphosemantic conversion rule, 1, p. 41.  
 Mucous membrane, 1, p. 31.  
 Mucous membrane of bronchiole, 1, p. 31.  
 Mucous membrane of bronchus, 1, p. 31.  
 Multilingual medical lexicon, 1, p. 30.  
 Multi-tuft blender, 2, p. 93.  
 Musical score, 3, p. 174.  
 Mutual, 3, p. 137.  
 Mycology, 1, p. 58.  
 Near-money, 3, p. 166.  
 Near North, 3, p. 157.  
 Necrosis, 1, p. 38.  
 Neologisms, 1, p. 28, 36.  
 Neurology, 1, p. 58.  
 New English, 2, p. 98.  
 Newtown, 3, p. 168.  
 Nitrogen, 1, p. 39.  
 Noise-like interference, 4, p. 206.  
 No man's land, 1, p. 22.  
 Non-cognate terms, 1, p. 39.  
 Nordic, 3, p. 157.  
 Nordicity, 3, p. 156.  
 Nordism, 3, p. 157.  
 Nordist, 3, p. 157.  
 North-American English, 3, p. 164.  
 North American French usage, 1, p. 36.  
 Northerner, 3, p. 157.  
 Northing, 3, p. 157.  
 Nuclear-cytoplasmic ratio alteration, 1, p. 40.  
 Nunarity, 3, p. 157.  
 Nursery, 1, p. 25.  
 Nursing, 1, p. 59.  
 Nutrition, 1, p. 59.  
 Object (to), 3, p. 137.  
 Obstetric, 1, p. 55.  
 Offence, 3, p. 137.  
 Oil industry, 3, p. 157.  
 Opener, 2, p. 93.  
 Opening and picking, 2, p. 95.  
 Opening line, 2, p. 90.  
 Opening machine, 2, p. 93.  
 Open shop, 3, p. 167, 169.  
 Operational objectives, 2, p. 85.  
 Oral science, 1, p. 53.  
 Orthopaedics, 1, p. 60.  
 Orthopedic surgery, 1, p. 53.  
 Otorhinolaryngology, 1, p. 60.  
 Output device, 2, p. 88.  
 Output unit, 2, p. 89.  
 Overdue, 3, p. 137.  
 Pacemaker, 1, p. 34, 36.  
 Pack, 3, p. 157.  
 Pancreatoduodenal, 1, p. 39.  
 Partial derivational paradigms, 1, p. 38.  
 Partition, 3, p. 137.  
 Patch, 1, p. 23.  
 Pathogenic organism, 1, p. 31.  
 Pathology, 1, p. 30.  
 Patient's record, 1, p. 30.  
 Pay-load limitation, 4, p. 206.  
 Perforation gauge, 4, 220.  
 Peptic ulcer, 1, p. 28.  
 Pharmacology, 1, p. 64.  
 Phase lock, 4, p. 206.  
 Photography, 2, p. 111.  
 Physical agents, 1, p. 31.  
 Pick, 3, p. 148.  
 Picker, 2, p. 93.  
 Picker lap, 2, p. 93.  
 Picking, 2, p. 93; p. 147.  
 Picturephone, 1, p. 17.  
 Piggy-back ride, 3, p. 167.  
 Piggy-back service, 3, p. 167.  
 Piggy bank, 3, p. 167.  
 Pillar robbing, 4, p. 192.  
 Pin apron, 2, p. 91.  
 Pituitary gland, 1, p. 39.

- Placental fetal surface, 1, p. 39.  
 Planning, 4, p. 208.  
 Planning terms, 3, p. 170.  
 Planning terms, 4, p. 214.  
 Pleural fluids, 1, p. 39.  
 Pluckers, 2, p. 91.  
 Point of call, 4, p. 220.  
 Postage meter, 4, p. 220.  
 Postmark collection, 4, p. 220.  
 Postmodifiers, 1, p. 40.  
 Postoperative state, 1, p. 39.  
 Postural syncope, 1, p. 31.  
 Preferred term, 1, p. 32.  
 Presort, 4, p. 220.  
 Primary walk sorting, 4, p. 220.  
 Printout, 3, p. 159.  
 Private brand, 3, p. 175.  
 Prosthodontic terms, 1, p. 53.  
 Proverbs, 2, p. 108.  
 Public health engineering, 1, p. 55.  
 Public service commission, 3, p. 166.  
 Punched cards, 2, p. 89.  
 Punched tapes, 2, p. 89.  
 Put into bag (to), 4, p. 220.  
 Quantification of objectives, 2, p. 85.  
 Quick asset ratio, 3, p. 166.  
 Raceplate, 3, p. 148.  
 Reed, 3, p. 148.  
 Reep cap, 3, p. 148.  
 Refer (to), 3, p. 137.  
 Regiology, 3, p. 157.  
 Registered and insured item, 4, p. 220.  
 Respiratory tract, 1, p. 31.  
 Reverse flow, 3, p. 133.  
 Right vocal cord, 1, p. 31.  
 Sales promotion, 3, p. 170.  
 Sand paper, 4, p. 217.  
 Sand roll, 3, p. 148.  
 Sanitary engineering, 1, p. 55.  
 Schizophrenia, 1, p. 28.  
 School of herring, 3, p. 135.  
 Screens, 2, p. 94.  
 Screen section, 2, p. 94.  
 Scutcher, 2, p. 93.  
 Seaweed colloids, 1, p. 61.  
 Second hand, 3, p. 135.  
 Security, 3, p. 137.  
 Semantic marker, 1, p. 37.  
 Semantic network of medicine, 1, p. 29.  
 Semi-group, 4, p. 219.  
 Sentencing, 1, p. 25.  
 Septual fibrosis of liver, 1, p. 40.  
 Sexual terms, 1, p. 63.  
 Shades of meaning, 3, p. 167.  
 Shakespeare, 3, p. 138.  
 Shed, 3, p. 148.  
 Shedding, 3, p. 147.  
 Shit-detector, 2, p. 107.  
 Short-range objectives, 2, p. 85.  
 Shunt, 1, p. 23.  
 Shuttle, 3, p. 148.  
 Shuttle box, 3, p. 148.  
 Signal attenuation, 4, p. 206.  
 Simple interest, 3, p. 167.  
 Single process picker assembly, 2, p. 90.  
 Slack, 3, p. 169.  
 Slow down strike, 3, p. 169.  
 Sludge, 1, p. 19.  
 Slugging, 1, p. 20.  
 Smallpox virus, 1, p. 31.  
 Small category, 4, p. 218.  
 S.N.O.M.E.D., 1, p. 34.  
 S.N.O.P., 1, p. 28.  
 Software, 3, p. 170.  
 Southerner, 3, p. 157.  
 Spike apron, 2, p. 91.  
 Spiked apron, 2, p. 91.  
 Sports medicine, 1, p. 57.  
 Square set, 4, p. 192.  
 Stamped paper, 4, p. 220.  
 Standard deviation, 1, p. 22.  
 Standardization of medical terminology, 1, p. 29.  
 Standards, 2, p. 85.  
 Statutory publication, 4, p. 221.  
 Stem and affix dictionary, 1, p. 34.  
 Storage, 2, p. 89.  
 Store, 2, p. 89.  
 Stored-program computer, 2, p. 89.  
 Strategic objectives, 2, p. 85.  
 Stress, 1, p. 16.  
 Stripper roll, 2, p. 91.  
 Stripping roll, 2, p. 91.  
 Submit that (to), 3, p. 137.  
 Suffix correspondences, 1, p. 37.  
 Superior cleaner, 2, p. 93.  
 Supervision, 2, p. 111.  
 Surgical pathology, 1, p. 31.  
 Suspect (to), 3, p. 137.  
 Synonyms, 1, p. 28, 32, 36.  
 Synonymy, 3, p. 178.  
 System, 1, p. 39.  
 Systematized Nomenclature of pathology, 1, p. 29.  
 Targets, 2, p. 84.  
 Taste bud, 1, p. 36.  
 Territorial, 3, p. 158.  
 Territorian, 3, p. 158.  
 Toilet, 4, p. 217.  
 Topography, 1, p. 31.  
 Tork, 3, p. 143.  
 Tracheal cartilage, 1, p. 31.  
 Trademark, 3, p. 174.  
 Transferred sense, 2, p. 99.  
 Transformational rules, 1, p. 35.  
 Trans-grammar, 3, p. 179.  
 Translatorese, 3, p. 168.  
 Transmission delay, 4, p. 206.  
 Transmit a telegram by post (to), 4, p. 220.  
 Transvestism, 1, p. 25.  
 Twin placenta, 1, p. 39.  
 Two, 3, p. 138.  
 Ulcer, 1, p. 39.  
 Ultraviolet burn, 1, p. 31.  
 Underground dictionary, 3, p. 177.  
 Unphased, 4, p. 206.  
 Unused satellite, 4, p. 206.  
 Urology, 1, p. 64.  
 Utopia, 3, p. 166.  
 Vapo, 3, p. 158.  
 Venereology, 1, p. 54.  
 Vertical opener, 2, p. 90, 93.  
 Warp, 3, p. 147.  
 Warp beam, 3, p. 147.  
 Weft, 3, p. 148.  
 Whip roll, 3, p. 147.  
 Woolf, 3, p. 148.  
 Word-creation, 1, p. 36.  
 Yoke stalk, 1, p. 40.